

现 代

思 想

文 化

译 丛

中国文明与世界

——
汤因比的“中国观”

〔日〕山本新 秀村欣二 编
周颂伦 李小白 赵刚 译

トインビーの中國觀

根据日本思想社1978年版译出

2

中国文明与世界

ZHONGGUO WENMING YU SHIJIE

——汤因比的中国观

编者/〔日〕山本新 秀村欣二

译者/周颂伦 李小白 赵 刚

封面设计/王师颀

经销/新华书店

印刷/北京新华印刷厂

开本/787×960毫米 1/32 印张/9.5 字数/147,000

版次/1988年10月第1版 1988年10月北京第1次印刷

印数/ 0,001—2,950

 东方出版社出版发行(北京朝阳门内大街166号)

ISBN 7-5060-0074-1/K·21 定价 3.40 元

译者前言

人们出于各种动机研究历史，因而形成了五花八门的方法、观点及目的。但是最能吸引人们的研究，莫过于向已经逝去的人类的经历和遭遇寻求说明现代世界的根据，预测未来的世界趋势。因为只有这样，才为历史研究注入了永不枯竭的生命力，使这门古老的学问在今天仍然举足轻重。

自汤因比的巨著《历史研究》在我国再版以来，人们越来越清楚地发现，他所从事的就是这样一项有意义的工作——通过文明的比较研究，追溯各种文明的起源并描述所有文明从萌芽到解体的全过程，将文明与人类社会的关系揭示出来。汤因比以其卓有成效的研究告诉我们，文明的运行有其自身的规律，它不仅对人类的过去作出了规定，而且还将影响人类的未来。

汤因比的大部分著作都对中国为轴心的东亚文

明进行了详尽地研究。汤因比以一种积极的姿态看待中国——东亚文明,他认为,与其他类型的文明相比,中国——东亚文明的最大特点在于它的稳固性和安定性,这是一种绝无仅有的、令人惊叹的伟大统一力。当它与中国——东亚文明所特有的宽容精神相结合时,将会产生出一种坚韧的力量。汤因比满怀期待地相信,这是必然要到来的世界统一赖以实现的精神支柱。

山本新和秀村欣二是日本著名的汤因比研究学者。除本书之外,山本新先生还著有《汤因比的宗教观》、《汤因比的亚洲观》、《汤因比与文明论的争点》等著作。在本书中,山本新与秀村欣二及其合作者们,几乎将汤因比发表过的所有关于中国的看法都搜集起来,归纳成系列问题并一一加以论述评说。这为我们全面了解汤因比的中国观点,提供了极为方便的条件,虽然我们对作者的种种评述不可能完全同意。

当这本展现汤因比对中国寄以乐观的期待的著作于1978年8月在日本出版时,中国刚刚结束十年动乱不久,百废待兴。十年之后,我们把它译成了中文。这十年无论对于世界还是对于中国,都是激烈变动的年代。世界的两极体制受到越来越猛烈的冲击,一个多元化的世界正在形成之中。而中国

则提出建设有本国特色的现代化道路，力图在这纷繁复杂的世界中另辟蹊径。汤因比对中国提出的期望，若能实现虽还为期甚远，但十年来出现的这些变化却表明世界出现了有助于说明这一预测的趋向。

最后值得一提的是，本书专就汤因比的中、日关系观作了历史考察。专事文明比较研究的汤因比，不仅从文明的亲缘关系，而且从现实的政治经济关系出发，对中、日关系作出了理性的忠告。在今天来看，这仍然是颇有教益的。

由于学识所限，译文难免差谬与不当之处，敬请诸位读者不吝指教。

一九八八年四月于长春

目 录

第一部分 对现代中国的期望 1

汤因比与赖肖尔的中国观 谷川彻三 · 3

一、致汤因比的信 3

二、我的疑问——两种世界国家的区别 5

三、汤因比的回答——《图说·历史研究》 6

四、未来的世界国家的特色 8

五、同历史上的“世界国家”的区别 10

六、中国是世界政府的核心 13

七、西方是分裂的、中国是安定的 17

八、中国的适度工业化——“中庸之道” 20

九、汤因比和赖肖尔在中国观上的一致点 21

十、年轻中国的胎动 23

十一、我在中国的见闻 25

迟滞的有利性 山本新 · 29

一、自我毁灭的工业化的未来	29
二、中国的“迟滞”所包含的内容	32
三、建立在土著传统上的中国文明	36
四、“有利”的农业类型	40

世界历史的重新组合与中国文明

..... 吉泽五郎	45
一、对非西方文明的期待	45
二、中国文明的抬头	50
三、日、美关系与日、中关系	59
四、汤因比与赖肖尔	64
五、日本的亚洲认识	70

第三世界的文明与革命 小林多加士 · 74

一、当代世界的特征	74
二、文明论的回顾与展望	79

三、猛烈的人类学批判	88
四、文明与革命的辩证法	94
五、霸权帝国主义与第三世界	101

第二部分 中国史观 107

（一）汤因比与中国的思潮	谢世辉	109
一、汤因比的中国礼赞论		109
二、汤因比主张的背景		115
三、反动的儒教		118
四、大同思想		120
五、人民政治		122
六、道德政治		124
七、根深蒂固的现实主义与合理主义		126
八、顺应自然的思想		130

汤因比的中国模式	木村隆一	133
----------	------	-----

一、关于模式	133
二、中国模式的拟定	135
三、连续与断绝	140
四、关于希腊中国合成模式	146
五、历史上的世界国家	152

汤因比新人类史观及中国观	平田家就	156
一、《人类与母亲大地》的特点		156
二、中国文明中的哲学与宗教		159
三、科举制度及其历史意义		165
四、中国的政治统一及其文明论的意义		167
五、中国的现状及未来		168
六、维尔兹与汤因比		172

第三部分 中国的欧化

汤因比眼中的西欧与中国	秀村欣二	177
-------------	------	-----

一、前言	177
二、近代以前的西欧与中国	178
三、明代西欧的冲击与中国的反应	182
四、清初西欧的冲击与中国的反应	188
五、清末西欧的冲击与中国的反应	197
六、结束语	210

土耳其与中国, 1929 年	堤 彪	216
一、汤因比的最初来日与欧亚见闻录		216
二、土耳其与中国的比较		223
三、结束语		239

汤因比的高级宗教本质剥离论	井手胜美	244
——近代初期耶稣会在中国的传教政策		
序		244
一、东印度巡察使范礼安的传教政策		245

二、汤因比的高级宗教本质剥离论	259
三、汤因比从基督教中心史观向高级 宗教中心史观的转变	267
四、第二次梵蒂冈公会议与中国基督教会 . .	283

第 一 部 分

对现代中国的期望

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

汤因比与赖肖尔的中国观

一、致汤因比的信

1 969年,我接受了读卖新闻社整理与汤因比往返书信的委托——在此之前,我曾给汤因比写过信,提出了几个问题。但当时或许正值汤因比身体不适,未能收到他的复信。结果,我就将那封信交由《世界》杂志刊载了。

我在信中所提的核心问题,是就 1967 年在夏威夷偶然逗留期间所读到的登在美国杂志《花花公子》〈名人访录〉专栏中的汤因比的言论而产生的一些疑问。

《花花公子》本是一种通俗性的大众杂志,但唯有〈名人访录〉一栏,以学识精深者为质问对象,让人们向那些世界一流人士提出疑难。内中关于汤因比的篇幅是相当长的,且具有实质性的内容。

当时,我是初次看到这本杂志。之所以去夏威夷,是因为儿子儿媳在欧美逗留近一年后,要在归途

中顺便到夏威夷。于是，我便携妻子与两个孙儿一道前往夏威夷迎接。儿子对我说：记得父亲对汤因比很感兴趣，故特意带来了这本杂志，不妨一读。所以，我是纯属偶然看到这本杂志的。

汤因比早就断言世界政府是必要的。现代人类、抑或称之为现代文明，正面临着巨大挑战——核恐慌、资源枯竭、环境污染及人口爆炸性增长等。这种挑战是无法依靠某一国或某一特定区域内的诸国合作解决的，必须以全球性的形式去解决。汤因比从这一角度出发，力主建立世界政府的必要性。对此，在《花花公子》〈名人访录〉一栏，提问人这样问道：“您是怎样预测未来的世界秩序的？”

我将汤因比的回答如实翻译如下：

“我认为世界秩序正趋于恢复之中。在不久的将来，人类即便是在自由方面付出高昂的代价，也要竭力去争取获得秩序。……人类将接受苏、美或苏、美、中的专制统治。我确信，在付出如此巨大的代价后，人类将得到繁荣与和平。公元前一世纪地中海诸民族的精神状态便是如此。正因为这样，他们才欢迎奥古斯都的专制统治，也正因为如此，才使奥古斯都的专制统治成为可能。倘若在这个核时代世界的125个主权独立国家……”

现在是144个主权独立国家，当时（1969年）是

125个——

“…… 125 个主权独立国家，如果仅仅是作为主权独立国家而存在的话，那么它们之间的相互残杀将导致人类的毁灭。所有这些主权独立国家要生存下去的唯一希望，即在于自动地走向从属于世界政府的方向。所谓苏、美世界政府或许将成为一种极权，但是它至少可以确保人类的生存。”

二、我的疑问——两种世界国家的区别

对此，我提出了这样的问题：

“按照您的预测，前景实际是暗淡的。您曾半玩笑半认真地谈到，‘在技术上我们已步入原子时代，然而在道德方面却还处于旧石器时代。’这或许是您关于文明与人类的根本见解。若如此岂不太悲观了。我想请教先生，您在这里使用的‘世界政府’一词，与您历史观的根本点‘世界国家’这个概念有着怎样的联系？可以说，这同我们这些世界联邦理想信仰者所使用的‘世界政府’概念，有着很大距离。或许应将‘我们’改为‘我’——我理想中的‘世界政府’是《世界宪法芝加哥草案》所揭示的：所有国家基于正义与平等的原则建立联邦。《芝加哥草案》起草委

员会委员长是由当时芝加哥大学校长罗伯特·霍金斯博士担任的。前年，他在日内瓦的‘全球和平’会议上……”

“全球和平”是用拉丁文写的，是取罗马教皇约翰二十三世和平呼吁书的名称为会议命名的。

“在出席这个会议前，霍金斯博士访问日本，我和几位同仁与博士进行了大约1小时的会谈。从博士处得知，《芝加哥草案》的修改工作仍在进行，而这项工作得到了您的帮助。由此，我更为迫切地想了解您在〈名人访录〉专栏内那番言论的真实含义。

日内瓦“全球和平”会议的最后一天，主持人霍金斯博士将从世界70个国家云集来的约300位代表的一致见解概括为11个要点，作了报告。给我的感觉是，全体与会者的共同意志都是倾向于世界政府的，而并非只是因为霍金斯博士是世界联邦的热心提倡者。”

这便是我提出的问题。

三、汤因比的回答—— 《图说·历史研究》

对于我的这个问题，汤因比先生没有给予答复，但是，1972年出版的《图说·历史研究》却包含着对